

Padanan istilah tata hidang dalam kamus Prancis Indonesia pariwisata karya Tito W. Wojowasito = Equivalence of food service terms in kamus Prancis Indonesia pariwisata by Tito W. Wojowasito / Nuranindia Endah Arum Purwatiningsih

Nuranindia Endah Arum Purwatiningsih, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20388553&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Penelitian ini membahas ketepatan padanan istilah tata hidang yang terdapat dalam Kamus Prancis Indonesia Pariwisata karya Tito W. Wojowasito dengan menganalisis komponen makna entri dan subentri yang berkaitan dengan bidang tata hidang. Hasil penelitian menunjukkan bahwa padanan istilah tata hidang yang terdapat dalam kamus ini sudah cukup baik dengan jumlah padanan tepat sebanyak 45 buah dari total 50 padanan. Dari hasil tersebut dapat terlihat bahwa peralatan tata hidang yang digunakan masyarakat penutur bahasa Prancis dan bahasa Indonesia pada umumnya tidak jauh berbeda. Namun, ditemukannya padanan yang kurang tepat menunjukkan bahwa tidak adanya padanan dalam bahasa sasaran yang benar-benar sama dengan bahasa sumber karena terdapat perbedaan budaya dan lingkungan hidup antarmasyarakat pengguna bahasa.

ABSTRACT

This research studies the equivalence of food service terms in Kamus Prancis Indonesia Pariwisata, a specialized bilingual dictionary, by analyzing the components of entries and subentries related to food service. The result shows that there are 45 accurate equivalences. It reveals that the food service utensils used in France and Indonesia are similar. However, the inaccurate equivalences prove that there are no identical equivalent due to the cultural differences between language users.